



Horizon Europe

Data Management Plan template (vzor)

verze 2.0
1. května 2022

HISTORIE ZMĚN		
Verze	Datum zveřejnění	Změny
1.0	05.05.2021	<ul style="list-style-type: none">▪ Původní verze/Original version
2.0	01.05.2022	<ul style="list-style-type: none">▪ Překlad/Translation

Přeloženo/Translated by:

Národní Technická knihovna, Technická 2710/6, 160 80 Praha 6 – Dejvice

<https://www.techlib.cz/>

Dokument byl vytvořen v rámci projektu MS2101 - Národního centrum pro informační podporu výzkumu, vývoje a inovací ([NCIP VaVaI](#)) za podpory Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy.

Dokument je dostupný elektronicky: <https://doi.org/10.48813/sstg-4q21>

Action Number: [insert project reference number]

Action Acronym: [insert acronym]

Action title: [insert project title]

Date: [insert date]

DMP version: [insert DMP Version]

Číslo akce: [vložte referenční číslo projektu]

Akronym akce: [vložte akronym]

Název akce: [vložte název projektu]

Datum: [vložte datum]

Verze DMP: [vložte verzi DMP]

Modelová grantová dohoda programu Horizont Evropa vyžaduje, aby byl vypracován a pravidelně aktualizován plán správy dat (Data Management Plan, DMP). Příjemcům podpory z programu Horizont Evropa se doporučuje používat tento vzor. Při vyplňování sekce šablony je třeba zohlednit požadavky programu Horizont Evropa na správu výzkumných dat, jak jsou popsány v článku 17 a rozebrány v Anotované grantové dohodě, článek 17.

1. Data Summary / Shrnutí dat

Will you re-use any existing data and what will you re-use it for? State the reasons if re-use of any existing data has been considered but discarded.

Použijete znovu některá stávající data? K čemu je znovu použijete? Uveďte důvody, pokud bylo opakované použití stávajících dat zvažováno, ale zamítnuto.

What types and formats of data will the project generate or re-use?

Jaké typy a formáty dat budou v rámci projektu generovány nebo znovu použity?

What is the purpose of the data generation or re-use and its relation to the objectives of the project?

Za jakým účelem se budou data generovat nebo opětovně používat ve vztahu k cílům projektu?

What is the expected size of the data that you intend to generate or re-use?

Jaká je předpokládaná velikost dat, které hodláte generovat nebo znovu použít?

What is the origin/provenance of the data, either generated or re-used?

Jaký je původ dat, ať už vytvořených nebo znovu použitých?

To whom might your data be useful ('data utility'), outside your project?

Pro koho mohou být vaše data užitečná ("užitečnost dat") kromě vašeho projektu?

2. FAIR data / FAIR data

Making data findable, including provisions for metadata / Zajištění dohledatelnosti dat (findability), včetně ustanovení pro metadata

Will data be identified by a persistent identifier?

Budou data opatřena perzistentním identifikátorem?

Will rich metadata be provided to allow discovery? What metadata will be created? What disciplinary or general standards will be followed? In case metadata standards do not exist in your discipline, please outline what type of metadata will be created and how.

Budou poskytnuta bohatá metadata umožňující vyhledávání? Jaká metadata budou vytvořena? Jaké disciplinární /oborové nebo obecné standardy budou dodržovány? V případě, že ve vašem oboru neexistují metadatové standardy, uveďte, jaký typ metadat bude vytvořen a jakým způsobem.

Will search keywords be provided in the metadata to optimize the possibility for discovery and then potential re-use?

Budou v metadatach uvedena klíčová slova pro vyhledávání, aby se zlepšila možnost vyhledávání a následného potenciálního opakovaného použití?

Will metadata be offered in such a way that it can be harvested and indexed?

Budou metadata nabízena takovým způsobem, aby je bylo možné automaticky zpracovávat (harvestovat) a indexovat?

Making data accessible / Zpřístupnění dat (accessibility)

Repository / Repozitáře (úložiště)

Will the data be deposited in a trusted repository?

Budou data uložena v důvěryhodném repozitáři?

Have you explored appropriate arrangements with the identified repository where your data will be deposited?

Prověřili jste vhodná řešení s daným repozitářem, kde budou vaše data uložena?

Does the repository ensure that the data is assigned an identifier? Will the repository resolve the identifier to a digital object?

Zajišťuje repozitář, přidělení identifikátoru k datům? Umožní repozitář přiřadit identifikátor k digitálnímu objektu?

Data

Will all data be made openly available? If certain datasets cannot be shared (or need to be shared under restricted access conditions), explain why, clearly separating legal and contractual reasons from intentional restrictions. Note that in multi-beneficiary projects it is also possible for specific beneficiaries to keep their data closed if opening their data goes against their legitimate interests or other constraints as per the Grant Agreement.

Budou všechna data volně dostupná? Pokud určité soubory dat nelze sdílet (nebo je třeba je sdílet za podmínek omezeného přístupu), vysvětlíte proč, a jasně oddělíte právní a smluvní důvody pro záměrné omezení. Mějte na paměti, že v projektech s více příjemci je také možné, aby si konkrétní příjemci ponechali data uzavřená, pokud je jejich zpřístupnění dat v rozporu s jejich oprávněnými zájmy nebo jinými omezeními podle grantové dohody.

If an embargo is applied to give time to publish or seek protection of the intellectual property (e.g. patents), specify why and how long this will apply, bearing in mind that research data should be made available as soon as possible.

Pokud je uplatňováno embargo, které má poskytnout čas na publikování nebo na ochranu duševního vlastnictví (např. patentů), uveďte, proč a jak dlouho bude časové embargo platit, s ohledem na to, že významná data by měla být zpřístupněna co nejdříve.

Will the data be accessible through a free and standardized access protocol?

Budou data přístupná prostřednictvím bezplatného a standardizovaného přístupového protokolu?

If there are restrictions on use, how will access be provided to the data, both during and after the end of the project?

Pokud existuje omezení k užití dat, jak bude zajištěn přístup k datům? Jak bude nastaven přístup v průběhu projektu, a jak po jeho skončení?

How will the identity of the person accessing the data be ascertained?

Jak bude ověřena totožnost osoby, která dostane k datům přístup?

Is there a need for a data access committee (e.g. to evaluate/approve access requests to personal/sensitive data)?

Je potřeba zřídit komisi pro přístup k datům (např. pro hodnocení/schvalování žádostí o přístup k osobním/citlivým údajům)?

Metadata**Will metadata be made openly available and licenced under a public domain dedication CC-0, as per the Grant Agreement? If not, please clarify why. Will metadata contain information to enable the user to access the data?**

Budou metadata otevřeně dostupná a licencovaná pod veřejnou licencí CC-0, jak je uvedeno v grantové dohodě? Pokud ne, objasněte, prosím, proč. Budou metadata obsahovat informace, které uživateli umožní přístup k datům?

How long will the data remain available and findable? Will metadata be guaranteed to remain available after data is no longer available?

Jak dlouho budou data dostupná a dohledatelná? Bude zaručeno, že metadata zůstanou dostupná i poté, co data už nebudou dostupná?

Will documentation or reference about any software be needed to access or read the data be included?

Bude zahrnuta dokumentace nebo odkaz na jakýkoliv software, který bude potřebný pro přístup k datům nebo jejich prohlížení?

Will it be possible to include the relevant software (e.g. in open source code)?

Bude možné zahrnout příslušný software (např. v otevřeném zdrojovém kódu)?

Making data interoperable / Interoperabilita dat**What data and metadata vocabularies, standards, formats or methodologies will you follow to make your data interoperable to allow data exchange and re-use within and across disciplines? Will you follow community-endorsed interoperability best practices? Which ones?**

Jakými slovníky, standardy, formáty nebo metodikami dat a metadat se budete řídit, aby vaše data byla interoperabilní a umožňovala šíření a opakované použití dat v rámci oborů i mezi nimi? Budete dodržovat osvědčené postupy pro interoperabilitu, které jsou podporovány (vědeckou) komunitou? Které to budou?

In case it is unavoidable that you use uncommon or generate project specific ontologies or vocabularies, will you provide mappings to more commonly used ontologies? Will you openly publish the generated ontologies or vocabularies to allow reusing, refining or extending them?

V případě, že je nevyhnutelné používat neobvyklé ontologie nebo generovat ontologie a slovníky specifické pro projekt, poskytnete mapování běžněji používaným ontologiím? Budete otevřeně publikovat generované ontologie nebo slovníky, aby se dali znovu použít, upřesnit nebo rozšířit?

Will your data include qualified references to other data (e.g. other data from your project, or datasets from previous research)?

Budou vaše data obsahovat odkazy na jiná data (např. jiná data z vašeho projektu nebo soubory dat z předchozího výzkumu)?

Increase data re-use / Zvýšení opakovaného použití dat**How will you provide documentation needed to validate data analysis and facilitate data re-use (e.g. readme files with information on methodology, codebooks, data cleaning, analyses, variable definitions, units of measurement, etc.)?**

Jak poskytnete dokumentaci potřebnou k ověření analýzy dat a usnadnění opětovného použití dat (např. soubory readme s informacemi o metodice, workflow, čištění dat, analýze dat, definicích proměnných, měrných jednotkách atd.)?

Will your data be made freely available in the public domain to permit the widest re-use possible? Will your data be licensed using standard reuse licenses, in line with the obligations set out in the Grant Agreement?

Budou vaše data volně dostupná, aby bylo umožněno jejich co nejširší opakované použití? Budou vaše data licencována pomocí standardních licencí pro opětovné použití v souladu s povinnostmi stanovenými v grantové dohodě?

Will the data produced in the project be useable by third parties, in particular after the end of the project?

Bude umožněno použití dat třetí straně během, a hlavně po skončení projektu?

Will the provenance of the data be thoroughly documented using the appropriate standards?

Bude původ dat důkladně zdokumentován pomocí příslušných standardů?

Describe all relevant data quality assurance processes.

Popište všechny relevantní procesy zajištění kvality dat.

Further to the FAIR principles, DMPs should also address research outputs other than data, and should carefully consider aspects related to the allocation of resources, data security and ethical aspects.

Kromě zásad FAIR by se DMP měly rovněž zabývat jinými výstupy výzkumu než daty a měly by pečlivě zvážit aspekty související s přidělováním zdrojů, bezpečností dat a etickými aspekty.

3. Other research outputs / Další výstupy výzkumu

In addition to the management of data, beneficiaries should also consider and plan for the management of other research outputs that may be generated or re-used throughout their projects. Such outputs can be either digital (e.g. software, workflows, protocols, models, etc.) or physical (e.g. new materials, antibodies, reagents, samples, etc.).

Kromě správy dat by příjemci měli také zvážit a naplánovat správu dalších výstupů výzkumu, které mohou být generovány nebo znovu použity v rámci jejich projektů. Tyto výstupy mohou být digitální (např. software, pracovní toky, protokoly, modely atd.) Nebo fyzické (např. nové materiály, protilátky, činidla, vzorky atd.).

Beneficiaries should consider which of the questions pertaining to FAIR data above, can apply to the management of other research outputs, and should strive to provide sufficient detail on how their research outputs will be managed and shared, or made available for re-use, in line with the FAIR principles.

Příjemci by měli zvážit, které z otázek týkajících se výše uvedených FAIR standardů se mohou vztahovat na řízení dalších výstupů výzkumu a měly by se snažit poskytnout dostatečné podrobnosti o tom, jak budou jejich výstupy z výzkumu řízeny a sdíleny nebo zpřístupněny k opětovnému použití v souladu se zásadami FAIR.

4. Allocation of resources / Alokace zdrojů

What will the costs be for making data or other research outputs FAIR in your project (e.g. direct and indirect costs related to storage, archiving, re-use, security, etc.) ?

Jaké budou náklady na vytvoření FAIR dat nebo jiných výstupů výzkumu ve vašem projektu (např. přímé a nepřímé náklady související s úložištěm, archivací, opětovným použitím, zabezpečením atd.)?

How will these be covered? Note that costs related to research data/output management are eligible as part of the Horizon Europe grant (if compliant with the Grant Agreement conditions)

Jak budou tyto náklady pokryty? Upozorňujeme, že náklady související se správou dat o výzkumu/výstupech jsou způsobilé jako součást grantu Horizon Europe (pokud jsou v souladu s podmínkami grantové dohody)

Who will be responsible for data management in your project?

Kdo bude zodpovědný za správu dat ve vašem projektu?

How will long term preservation be ensured? Discuss the necessary resources to accomplish this (costs and potential value, who decides and how, what data will be kept and for how long)?

Jak bude zajištěno dlouhodobé uchování? Diskutujte o nezbytných zdrojích, jak toho dosáhnout (náklady a potenciální hodnota, kdo a jak rozhoduje, jaká data budou uchovávána a jak dlouho)?

5. Data security / Bezpečnost dat

What provisions are or will be in place for data security (including data recovery as well as secure storage/archiving and transfer of sensitive data)?

Jaká opatření jsou nebo budou zavedena pro zabezpečení dat (včetně obnovy dat, zabezpečeného úložiště/archivace a přenosu citlivých dat)?

Will the data be safely stored in trusted repositories for long term preservation and curation?

Budou data bezpečně uložena v důvěryhodných úložištích pro dlouhodobé uchování a udržování?

6. Ethics / Etika

Are there, or could there be, any ethics or legal issues that can have an impact on data sharing? These can also be discussed in the context of the ethics review. If relevant, include references to ethics deliverables and ethics chapter in the Description of the Action (DoA).

Existují nebo mohly by existovat nějaké etické nebo právní překážky, které mohou mít dopad na sdílení dat? Lze o nich také diskutovat v kontextu etického přezkumu. Je-li to relevantní, zahrňte do popisu akce Descriptio of Action (DoA) odkazy na etické výstupy a kapitolu etiky.

Will informed consent for data sharing and long term preservation be included in questionnaires dealing with personal data?

Bude informovaný souhlas se sdílením dat a dlouhodobým uchováváním zahrnut do dotazníků zabývajících se osobními údaji?

7. Other issues / Ostatní

Do you, or will you, make use of other national/funder/sectorial/departmental procedures for data management? If yes, which ones (please list and briefly describe them)?

Využíváte, nebo budete využívat jiné národní/grantové/sektorové/institucionální postupy pro správu dat? Pokud ano, jaké (uveďte prosím jejich seznam a stručně je popište).